

**Maison de vacances
Rezzonico
6611 Vogorno/TI****Ferienhaus
Rezzonico
6611 Vogorno/TI**

Architecte Livio Vacchini ETH/FAS
Architekt Via Bramantino 33
6600 Locarno
Tél. 093/31 40 73

Collaborateurs Luca Andina, Giampietro
Mitarbeiter Parboni, Giulia Vacchini,
Mauro Vanetti

Ingénieur Peppino Bondietti
Bauingenieur Tenero

Projet
Projekt 1983

Réalisation
Ausführung 1984-1985

Adresse San Bartolomeo
Valle Verzasca

Programme / Raumprogramm

Au rez-de-chaussée, zone de nuit: deux chambres et services. Au premier étage, zone de jour: cuisine habitable, véranda et séjour avec cheminée.

Im Erdgeschoss, Nachtbereich: zwei Zimmer und Service. Im ersten Stockwerk, Tagesbereich: Wohnküche, Veranda und Wohnzimmer mit Cheminée.

Description / Beschreibung

Le projet tient compte autant des indications du plan d'aménagement, en ce qui concerne l'implantation et la surface constructible (env. 70 m² pour une surface totale de 2700 m²), que des normes prévues, non encore en vigueur, en ce qui concerne le caractère architectural de la construction.

Il est prévu de remettre en état la petite annexe paysanne existante en la faisant devenir une partie de l'édifice complet qui se compose de trois «cellules» identiques. Deux d'entre elles contiennent les locaux habitables qui sont les chambres à coucher, le séjour et la cuisine; la troisième, qui se trouve au centre, est conçue comme un élément de liaison formant l'entrée et la véranda.

Cette façon de faire permet la réalisation de deux toits en dalles de granit, ayant la caractéristique et les dimensions réduites des annexes paysannes tout à fait vraies, en évitant ainsi une fausse construction «dans le style».

L'espace central (terrasse ou véranda, comme on voudra le nommer) se conclut par un lanterneau de verre qui dénonce avec mesure le modernisme de l'intervention.

En ce qui concerne les matériaux, l'on prévoit un socle en béton armé qui ira s'insérer dans la pente de la montagne, une maçonnerie de pierre apparente pour la partie principale et les dalles granitiques pour les couvertures. Les huisseries sont en bois naturel.

Enfin, il faut ajouter que, pour le moment, il est difficile de savoir exactement quelle quantité de la petite annexe paysanne pourra être conservée. Ceci dépendra de l'état de la maçonnerie, des fondations et du comportement statique.



Das Projekt berücksichtigt ebenso die Angaben des Zonenplans betreffend Standort und überbaubare Fläche (ca. 70 m² auf einer Gesamtfläche von 2700 m²) wie vorgesehene, noch nicht bestehende Normen bezüglich des architektonischen Charakters und der Bauart.

Es ist vorgesehen, den kleinen bestehenden Bauernhausanbau wiederherzustellen, indem er ein Teil des ganzen Gebäudes wird, das sich aus drei gleichen «Zellen» zusammensetzt. Zwei von ihnen enthalten die bewohnbaren Räume wie Schlafzimmer, Wohnen und Küche; die dritte, die in der Mitte liegt, ist als Verbindungselement konzipiert und bildet den Eingang und die Veranda.

Diese Art des Vorgehens ermöglicht zwei mit Granitplatten eingedekte Dächer, die den Charakter und die reduzierten Abmessungen der Bauernhausanbauten auf wahre Weise wiedergeben, so dass ein falsches Bauen «im Stil» vermieden werden kann.

Der zentrale Raum (Terrasse oder Veranda, je nachdem, wie man ihn benennen will) wird von einem Glasoberlicht als zurückhaltender Hinweis auf den Modernismus der Massnahme abgeschlossen.

Was die Materialien betrifft, sind ein in den Hang eingefügter Sockel aus armiertem Beton, Sichtmauerwerk für den Hauptteil und Granitplatten für die Dacheindeckung vorgesehen. Die Zargen bestehen aus Holz natur.

Es bleibt hinzuzufügen, dass es im Moment schwierig ist, genau zu beurteilen, wieviel vom kleinen Bauernhausanbau erhalten werden kann. Das hängt vom Zustand des Mauerwerks und der Fundamente sowie vom statischen Verhalten ab.

Réflexion / Gedanken

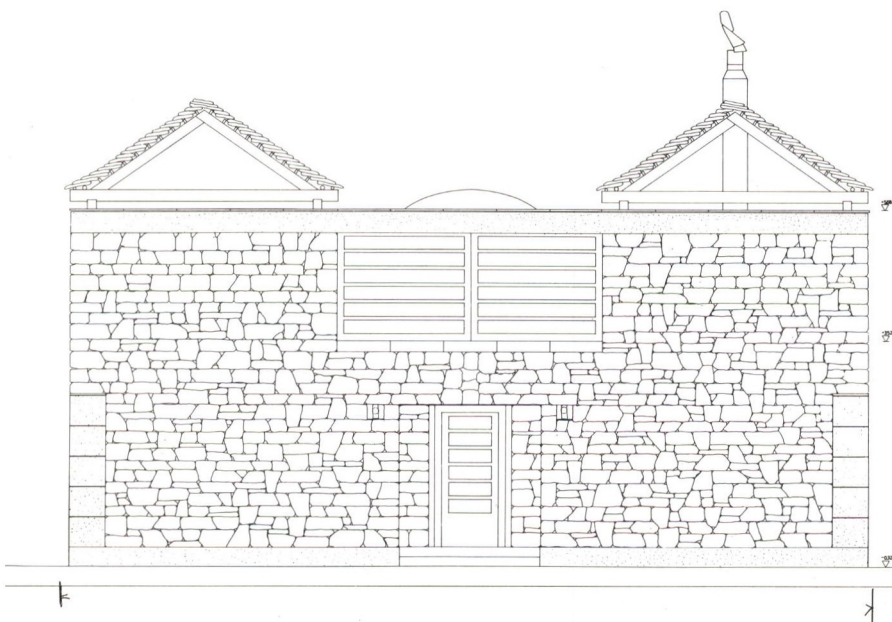
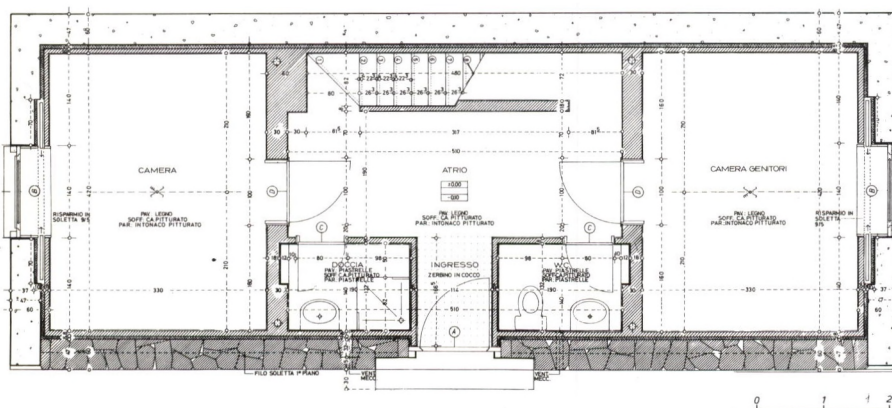
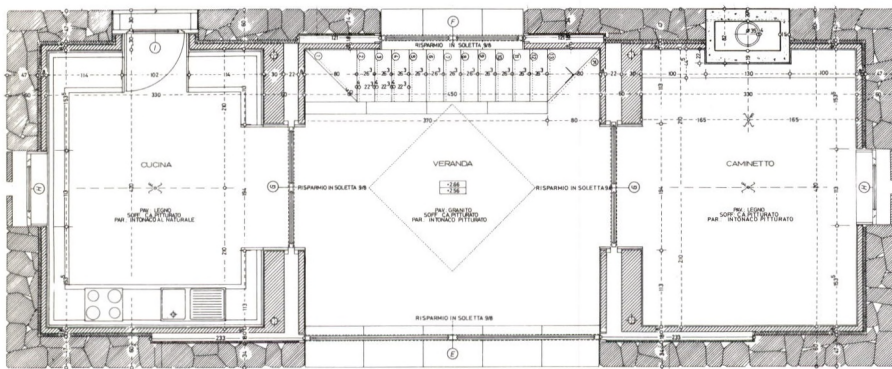
Voilà qu'il y a cent ans naissait le régionalisme. Guidé par un groupe de nombreux d'architectes progressistes, il s'opposait aux excès de l'urbanisation, au classicisme et à l'académisme, il prônait une architecture paysanne au vocabulaire libéré des contraintes de la symétrie, l'usage de matériaux naturels, la conservation de l'échelle, des rapports, des dimensions.

Il voulait pénétrer l'esprit des régions en repérant ses constantes, et à travers l'étude de la typologie, il cherchait des modèles abstraits, immuables dans le temps, indépendants de l'évolution technique et sociale, modèles à employer pour toutes les nouvelles constructions.

L'on sait comment les choses finirent: au premier choc avec la complexité du réel, le régionalisme se retrouva sans fondement théorique et il se réduisit en peu d'années à la forme d'un toit, à la dimension d'une fenêtre, à la couleur d'un crépi.

Les architectes apprirent qu'il ne fallait pas poser le problème en ces termes mais plutôt en ceux de modification et de réinterprétation. Chose qui, de toute évidence, n'est ni simple, ni facile.

Face à l'apparente incapacité des architectes modernes à modifier et à interpréter, voici que renaît, dans les centres historiques et dans les endroits caractéristiques, le régionalisme comme instrument de contrôle administratif et comme drapeau des sociétés protectionnistes. Dans le val Verzasca, où s'élève cette petite maison, une réglementation des constructions de ce type est justement en vigueur, qui prescrit l'emplacement dans le terrain, les dimensions, le style, le type, le mode de couverture, les matériaux, et certains détails d'exécution. Quel fut mon comportement dans cette situation si particulière?



Puisque le modèle théorique employé pour la formulation est celui de la petite étable du val Verzasca, j'ai évité la construction d'une étable simplement plus grande mais j'ai rapproché trois corps identiques qui conservent les dimensions exactes du modèle : opération qui (indépendamment du cas particulier) me permet toujours d'exprimer le caractère d'habitation mieux que toute autre chose.

Puisque le modèle me propose le matériau naturel, je n'ai pas construit une maison en métal mais j'ai extrait la pierre en creusant la montagne elle-même et en cherchant à en faire un mur plus beau que les autres : opération que j'eusse faite même sans réglementation.

Puisque le modèle me propose de petites ouvertures, j'ai donné «du poids» aux volumes en renforçant l'idée de maison «sans fenêtres».

Puisque le règlement m'impose l'emploi d'éléments constructifs techniquement inappropriés, je leur ai ôté toute fonction pratique et je les ai utilisés seulement comme des parties indispensables à ma composition architecturale (par exemple les deux toits en dalles granitiques ne servent pas à protéger de la pluie).

Puisqu'un règlement m'impose le style, j'ai usé avec un énorme plaisir du recours à la parodie : la parodie comprise comme catégorie spirituelle qui, indépendamment de son contenu ironique, se sert d'un style du passé comme d'un masque afin d'exprimer mieux et avec une plus grande sincérité les propres sentiments.

Vor hundert Jahren entstand der Regionalismus. Vertreten von einer grossen Gruppe progressiver Architekten, widersetzte er sich den Auswüchsen des Städtebau, dem Klassizismus und dem Akademismus; er predigte eine bäuerische Architektur, die im Vokabular frei von den Zwängen der Symmetrie war, die Verwendung natürlicher Materialien, die Wahrung des Massstabs, die Bezüge, die Dimensionen.

Er wollte den Geist der Regionen durchdringen, indem er ihre Konstanten ausfindig machte und sich auf typologische Studien stützte, er suchte abstrakte Modelle, die unwandelbar und unabhängig von der technischen und sozialen Entwicklung waren, Modelle, die für alle neuen Bauten zu verwenden wären.

Man weiss, wie alles endete: Bei der ersten Konfrontation mit der Komplexität der Realität fand sich der Regionalismus ohne jedes theoretische Fundament vor und reduzierte sich innerhalb weniger Jahre auf eine Dachform, die Dimensionierung des Fensters, die Farbe des Verputzes.

Die Architekten lernten, dass sie das Problem nicht in dieser Terminologie formulieren mussten, sondern vielmehr in jener der Veränderung und der Neuinterpretation – offensichtlich eine Sache, die weder einfach noch leicht ist.

Angesichts der offensichtlichen Unfähigkeit moderner Architekten zur Veränderung und Neuinterpretation entsteht nun in den historischen Zentren und an den charakteristischen Orten wieder der Regionalismus als administratives Kontrollinstrument und als Banner der protektionistischen Vereine. Im Verzascatal, wo dieses kleine Haus steht, besteht ein Baureglement eben dieser Art, das den Standort auf dem Gelände, die





Abmessungen, den Stil, den Typ, die Dacheindeckung, die Materialien und gewisse Ausführungsdetails vorschreibt. Wie sah mein Verhalten in dieser besonderen Situation aus?

Da das theoretische Modell für die Formulierung jenes des kleinen Stalls des Verzascats war, habe ich es vermieden, einfach einen grösseren Stall zu bauen; vielmehr habe ich drei gleiche Körper zueinandergestellt, die genau die Abmessungen des Modells einhalten: ein Vorgehen, das es mir (unabhängig vom Spezialfall) immer ermöglicht, den Wohncharakter besser als alles andere auszudrücken.

Da mir das Modell natürliches Material vorschrieb, habe ich kein Haus aus Metall gebaut, sondern den Stein direkt aus dem Berg geholt und versucht, daraus eine schönere Mauer als die andern zu machen: ein Vorgehen, das ich auch ohne Reglement gewählt hätte.

Da mir das Modell kleine Öffnungen vorschrieb, habe ich den Volumen «Gewicht» gegeben, indem ich die Vorstellung vom Haus «ohne Fenster» verstärkte.

Da mich das Reglement zwang, technisch ungeeignete Bauelemente einzusetzen, habe ich diesen jede praktische Funktion genommen und sie bloss als Teile eingesetzt, die für die architektonische Gestaltung unerlässlich waren (zum Beispiel dienen die beiden mit Granitplatten eingedeckten Dächer nicht dazu, vor dem Regen zu schützen).

Da mir ein Reglement den Stil vorschrieb, habe ich mit grossem Vergnügen auf die Parodie zurückgegriffen: die Parodie als geistige Kategorie verstanden, die sich, unabhängig von ihrem ironischen Inhalt, eines vergangenen Stils wie einer Maske bedient, um besser und aufrichtiger ihre eigenen Gefühle auszudrücken.



Caractéristiques / Daten

Volume	
Kubus	525 m ³
Surface du terrain	
Grundstückfläche	2 600 m ²
Surface utile brute	
Bruttogeschossfläche	146 m ²
Surface bâtie (13,2 x 5,4)	
Überbaute Fläche	73 m ²
Indices	2,8% COS (BZ)
Ziffern	0,056 CUS (AZ)
Prix total	
Gesamtkosten	Fr. 385 000.–
Prix au m ³	
Kubikmeterpreis	Fr. 660.–

Bibliographie

Casabella 517/1985
as Architecture Suisse
N° 73. Juillet-août 1986